



GREEK
COUNCIL
FOR
REFUGEES

برگه اطلاعات در مورد کمک‌های حقوقی رایگان





آیا به وکیل نیاز دارید و از نظر مالی قادر به استخدام وکیل دلخواه خود نیستید؟



طبق قوانین یونان، دولت یونان موظف است وکیل رایگان را برای نمایندگی شما تعیین کند، به شرطی که مدارک لازم را که توسط دفاتر مربوطه دادگاه درخواست شده است، بسته به پرونده خاص شما ارائه داده باشید:



1

آیا پرونده‌ای (طلاق، حضانت فرزندان خردسال، مسائل استخدام، اجاره خانه و غیره) در دادگاه‌های مدنی یا دادگاه‌های کیفری (شکایت به خاطر خشونت خانگی، سرقت، مواد مخدر، جعل و غیره) دارید؟

اگر در آتنس زندگی می‌کنید:

با دادگاه بدوی آتنس به آدرس خیابان اولیپیدون 6، Evelpidon 6، ساختمان 5 (طبقه اول)، (تلفن 2132155872) تماس بگیرید و به‌ویژه:
هر دوشنبه/چهارشنبه/جمعه، از ساعت ۹:۰۰ صبح تا ۱۲:۰۰ ظهر در ساختمان ۴، دفتر ۲۰۷، طبقه دوم (تلفن 2132155837).
هر سه‌شنبه و پنج‌شنبه فقط برای موارد فوری، از ساعت ۹:۰۰ صبح تا ۱:۰۰ بعدازظهر در ساختمان ۵، دفتر ۱۰۲.

اگر در تسالونیک زندگی می‌کنید:

با دادگاه بدوی تسالونیک به آدرس خیابان ۲۶ اکتبر ۵، (26is Oktovriou 5, Thessaloniki) طبقه دوم، دفتر ۲۱۴ (تلفن 2313311210) هر روز از دوشنبه تا جمعه، از ساعت ۹:۰۰ صبح تا ۱:۰۰ بعدازظهر تماس بگیرید.

آیا پرونده‌ای (درخواست ابطال، درخواست تعلیق تصمیم پناهندگی، جریمه و غیره) در دادگاه‌های اداری دارید؟

اگر در آتن زندگی می‌کنید:

با دادگاه اداری بدوی آتن به آدرس خیابان لوئیزیس ریانکوری ۸۵، (Louizis 85 Riankour) طبقه همکف، دفتر مهاجران (دفتر ۱۰۵) هر روز از دوشنبه تا جمعه، از ساعت ۸:۳۰ صبح تا ۱۳:۳۰ تماس بگیرید (تلفن 2106962375).

اگر در تسالونیک زندگی می‌کنید:

با دادگاه بدوی تسالونیک به آدرس خیابان فرانگون ۲، (Fragon 2) طبقه دوم، دفتر ۲۳۲ (تلفن 2310594268) هر روز از دوشنبه تا جمعه، از ساعت ۹:۰۰ صبح تا ۱:۰۰ بعدازظهر تماس بگیرید.

2

فراموش نکنید:



تقریباً تمام اقدامات قانونی در یونان باید در چارچوب زمان‌های مشخصی انجام شود که بسیاری از آن‌ها تنها چند روز طول می‌کشد. به همین دلیل، به شدت به شما توصیه می‌کنیم به محض آگاهی از روندهایی که علیه شما آغاز شده یا می‌خواهید آغاز کنید، با کمک حقوقی تماس بگیرید.



بسیار مهم است که در درخواست خود یک شماره تلفن (نه واتساپ) مشخص کنید که مقامات بتوانند به‌راستی هنگام تماس با شما، شما را پیدا کنند؛ که هم برای اطلاع‌رسانی در مورد پیشرفت درخواست شما و هم برای اینکه وکیل منصوب‌شده در پرونده شما بتواند بعداً با شما تماس بگیرد.



تمامی دفاتر فوق در ساعات و روزهای خدمت عمومی موظفند که فرم‌هایی حاوی مدارک لازم برای واجد شرایط شدن برای کمک حقوقی رایگان را در اختیار شما قرار دهند (که عمدتاً به اثبات وضعیت مالی و محل اقامت شما مربوط می‌شود). نمایندگی حقوقی رایگان تنها پس از ارائه مدارک لازم همراه با درخواست شما و تأیید آن‌ها توسط دادگاه بدوی مربوطه به شما منصوب خواهد شد.



هیچیک از دفاتر ذکر شده بالا خدمات ترجمه به زبان‌های دیگر را ارائه نمی‌دهند و ارتباط تنها به زبان یونانی برقرار است. هرچند این موضوع ممکن است برای شما غیرمنصفانه یا ناعادلانه به نظر برسد، اما نباید شما را دلسرد کند. مهم‌تر از همه، دولت یونان موظف است قوانین را رعایت کند، بنابراین هیچ‌کس نمی‌تواند به دلیل مانع زبانی، از ارائه خدمات به شما خودداری کند. حتی اگر با دوستی که یونانی صحبت می‌کند به آنجا بروید یا از ابزارهای اینترنتی برای ارتباط استفاده کنید، مقامات موظف‌اند درخواست شما را دریافت و ارزیابی کنند.

فرا مویش نکنید:



قوانین جنایی یونان مقرر می‌دارد که برای اقداماتی که به عنوان جنایت طبقه‌بندی می‌شوند، با حداکثر سه سال حبس دارند، یا در دادگاه تجدید نظر محاکمه می‌شوند، تعیین وکیل رایگان برای متهم الزامی است، صرف‌نظر از وضعیت مالی یا مدارک قانونی او، اگر او یا منابع لازم برای انتخاب وکیل رایگان را نداشته باشد یا بخواهد حق خود برای داشتن وکیل رایگان را اعمال کند. در صورتی که به چنین جرم جنایی جدی متهم شده‌اید، می‌توانید: (الف) به هر نحوی از مقامات درخواست کنید که وکیل رایگان برای شما تعیین کنند (اگر در بازداشت نیستید، باید از دادستان عمومی مقیم هر دادگاهی درخواست کنید، و اگر در بازداشت هستید، باید از مدیر زندانی که در آنجا نگهداری می‌شوید، درخواست کنید)، از اولین لحظه‌ای که به عنوان متهم اعلام می‌شوید، یعنی حتی در حین بازجویی، قبل از اینکه به دادگاه برده شوید؛ یا منتظر بمانید تا وکیلی توسط رئیس دادگاهی که پرونده شما را بررسی خواهد کرد، منصوب شود.



همیشه به یاد داشته باشید که وکلای کمک حقوقی رایگان همه دارای صلاحیت و قانونی هستند و برای دولت یونان کار نمی‌کنند، بلکه برای شما و منافع شما فعالیت می‌کنند.



کمک حقوقی رایگان تنها به افرادی که در دفاع قانونی هستند (متهمان، دفاع‌کنندگان) اختصاص ندارد، بلکه به افرادی که می‌خواهند هر یک از حقوق خود را که احساس می‌کنند نقض شده است، نیز مربوط می‌شود؛ چه جرمی علیه آن‌ها مرتکب شده باشد، چه قربانی حادثه‌ای (حوادث رانندگی، کاری یا هر نوع دیگری) شده باشند، یا به عنوان افراد احساس کنند که منافعشان آسیب دیده است (کار بدون دستمزد، تخلیه غیرقانونی از یک خانه اجاری یا هر چیز دیگری).



GREEK COUNCIL FOR REFUGEES

25, Solomou str., Athens, 10682

T: +30 210 3800990

E-mail: gcr1@gcr.gr

Website: www.gcr.gr

Facebook: [/gcr.gr](https://www.facebook.com/gcr.gr)

Twitter: [@GCRefugees](https://twitter.com/GCRefugees)

برگه اطلاعاتی فوق توسط شورای یونانی پناهندگان تهیه شده است، با تأمین مالی از شبکه همکاری‌های سیاست‌گذاری آکسفورد دانشگاه آکسفورد به عنوان بخشی از پروژه "ادغام: مقابله با چالش‌های مزمن در زمینه ادغام پناهندگان در یونان" و با اطلاعات جمع‌آوری‌شده در جولای ۲۰۲۴ تولید شده است. در حالی که تمام تلاش‌ها برای دقت انجام شده، در صورت هرگونه تغییر در دقت جزئیات تماس با ساعات کاری فوق، لطفاً به به ما اطلاع دهید و تمام تلاش‌ها برای انجام اصلاحات لازم صورت خواهد گرفت gcr1@gcr.gr آدرس